

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. البحث السابق

ويجي (ums، 2001) في البحث تحت الموضوع "المشكلات في تعليم المحادثة للطلاب في الفصل الثاني بالمدرسة المتوسطة PPMI السلام سوراكارتا السنة الدراسية 2001/2000" و هي تختصر بأن المشكلات في تعليم اللغة العربية بطريقة المحادثة تقبل المشكلتين و هما المشكلة اللغوية و المشكلة الإجتماعية و النفسية للطلاب في الفصل الثاني بالمدرسة المتوسطة PPMI السلام سوراكارتا السنة الدراسية 2001/2000.

نور حياتي (ums، 2005) في البحث تحت الموضوع "المشكلات في تعليم اللغة العربية في البرنامج الخاص لطلاب المدرسة PPMI سوراكارتا و حلولها في السنة الدراسية 2005/2004. و هي تختصر أن هذا البحث يقبل المشكلتين منهما المشكلة اللغوية و المشكلة الإجتماعية و النفسية للطلاب. يكون تعلم اللغة العربية ممتازا إذا طلابه يستوعبون الخمسة الأساسية في اللغة العربية منها: المحادثة و المطالعة و الإنشاء و الإملاء و المحفوظات.

سبق أريف سوفريانطا البحث في السنة 2013 بالموضوع "المشكلات في تعليم اللغة العربية للمدرسة الابتدائية معارف فتيت كولون فروغوا السنة الدراسية 2013/2012 (المراجعة المنهجية) . و نتيجة في هذا البحث تدل على أن قيام تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية معارف فتيت كولون فروغوا لا يزال يستعمل الطريقة التقليدية بالهدف أن يكون الطلاب لهم المهارات اللغوية. و الكتاب المستعمل في هذه المدرسة هو الكتاب "Ayo Belajar Berbahasa" المؤلف أغوغ وحيودي. و تقييم التعليم في هذه المدرسة بطريقة إعطاء الواجبة المنزيلة و الواجبة المجموعة و الاختبار الوسطي و الاختبار النهائي.

المشكلات في تعليم اللغة العربية للمدرسة الابتدائية معارف فتيت كولون فروغوا هي: الاولى، الطريقة المستخدمة لا تزال الطريقة التقليدية و أنواع الطرق القليلة المستعملة للمعلمين و عدم التوافق بين الطريقة و الأهداف التعليمية. الثانية، الجهل في المعلمين عن الطرق و قليل استيعاب الفصل و ضعف في استيعاب الدرس للمعلمين. الثالثة، قليل الدافع و المصلحة للطلاب في التعلم و ضعف علوم الطلاب عن اللغة العربية.

ب. الأساس النظري

1. المشكلات

المشكلات أصلها من كلمة *problem* التي تترجم بالمشكلات. أما المشكلات "هي القيود و الأسئلة التي لا بد انتهائها بالعبارة الأخرى أن المشكلات هي التناقض بين الواقع و الأشياء المحتاجة الجيدة لكي تصل النتيجة الممتازة"¹. ثم ذكر في المعجم الكبير في اللغة الإندونيسية بأن المشكلات أصلها من اللغة الإنجليزية "*problematic*" التي تترجم بالأسئلة أو المشكلات. أم في اللغة الإندونيسية أن المشكلات تترجم بالأحوال التي لم تنته و تسبب المشكلات.²

و العلماء الأخر قالوا و أعلنوا بأن تعريف *problema/probelmatik* هو التناقض بين الرجاء و الواقع الذي رجي لنتهاء أو احتياج أو بعبارة أخرى يستطيع و قليل ذلك التناقض.³

2. المشكلات في التعلم

كثير من العلماء قدموا عن تعريف المشكلات. بعضهم قدموا بأن المشكلات هي عدم التوافق بين الرجاء و الواقع. و بعضهم قدموا بأنها لم

¹ "Pengertian Masalah" <http://id.shvoong.com/humanities/theory-criticism/2020002-pengertian-masalah/> diakses pada tanggal 2 februari 2016 pada pukul 23:16 WIB

² Debdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Bulan Bintang, 2002), hal. 276

³ Syukir, *Dasar-dasar Strategi Dakwah Islami*, (Surabaya : Al-Ikhlâs, 1983), hal. 65

تتحقق في حاجة الانسان و بعضهم أيضا ترجموا بالحال غير الدافئ. قدّم فرايتنو (1965) بأن المشكلات هي شيء كان لا يحبه الناس. يجعل الصعب للنفس و الغير. يحتاج إلى الإزالة. أما تعريف التعلم هو "عملية التي يعلمها الأفراد لتحصيل تغير السلوك الجديد جميعا كنتيجة الأفراد النفسنة لتعامل في البيئة. قدمت أنيتا إي وو فولك (1995) بأن التعلم هو عملية تغير العلوم أو السلوك كنتيجة الخبرة. كانت هذه الخبرة بتعامل بين الأفراد و البيئة. أم غاغني (1984: 77) رأى بأن "التعلم هو عملية تغير سلوك الجمعية كعقوبة الخبرة". من تعريف المشكلات و التعلم في السابق، فتعريف مشكلات التعلم هي:

"مشكلات التعلم هي الحال المعين الموجود في الطلاب و أعيقت عملية تتابع التعلم كل الأفراد لتحصيل تغير السلوك الجديد جميعا. كان الحال المعين يرتبط بالحال النفسي أي الضعف و يرتبط أيضا بالبيئة غير الوافق عليه"⁴.

أ) المشكلات الداخلية في التعلم

في تعامل التعليم و التعلم كان الطلاب مفتاحا رئيسيا لنجاح التعلم لمدة عملية التعلم. عملية التعلم هي النشاط النفسي المرتبط بأدوات التعلم. نشاط التعلم الذي يجد في الطلاب كالعلمية أي عملية تعلم الشيء. فإ لم يستطع الطلاب أن يحولوا على المشكلات فلا يتعلمون جيدا. الأسباب الداخلية الموجودة و المنضوية في الطلاب كلها متأثرة في عملية تعلمهم.⁵

1) العوامل البدنية

- العوامل الصحة

الصحة بمعنى أن يكون جميع أعضاء البدن خيالة من المرض. الصحة هي أحوال الصحة. صحة الانسان تأثر في التعلم.

⁴ http://samadaranta.wordpress.com/2010/12/28/masalah-masalah_dalam_belajar.

⁵ Dimiyati, dkk., *Belajar dan Pembelajaran*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2002) hal.236-238

لابد الانسان يحرص صحة البدن للتعلم الجيد.

- العجز

العجز هو الشيء يسبب السيئة أو أقل من الكمال في الجسم أو البدن. ذلك الحال أيضا يؤثر التعلم.

(2) العوامل النفسية

- الذكاء

الذكاء يؤثر كثيرا في قدرة تعلم الطلاب. في الحال المتساوي، يتمكن من النجاح في التعلم في الحياة عاما من الذين لا يملكون الذكاء المرتفع. مع ذلك بأن الطلاب الذين يملكونه لم يؤكد نجاحا في التعلم. لأن التعلم هو عملية المجمع بالأسباب التي تأثرها. الطلاب الذين يملكون الذكاء الطبيعي يستطيعون لنجاح في التعلم إذا كانوا يتعلمون جيدا. إذا كان الطلاب يملكون الذكاء القليل فحتاجون إلى تربية المؤسسة الخاصة.

- التنبيه

لا بد على الطلاب التنبيه في المواد التي يتعلمون لحصل نتيجة التعلم الجيد. لأنها يسبب السئم حتي لا يريدون التعلم. هنا التركيز يشتمل على المواد في الدرس و العملية و كل خطوات التعلم.

- الحماسة

الحماسة هي النزعة الثابتة لاهتمام و استدعاء العمليات. العمليات المفروحة للانسان يهتم مستمرا بذوق الفرح. تأثر الحماسة تأثرا كبيرا في التعلم. إذا أدوات التعليم المتعلم لا توافق بها فكون الطلاب لا يتعلمون جيد بسبب عدم المناشدة فهمهم. هم نافرون لتعلم و هم لا يحصلون الاكتفاء من

ذلك الدرس. أدوات التعلم المفروحة للطلاب ترتفع عملية التعلم ففهم.

- المهوبة

المهوبة هي الكفاءة للتعلم. سوف تتحقق القدرة الشجاعة الواقعة بعد التعلم أو التدريب. الشخص الذي له المهوبة في الكتابة على الحاسوب سريعا يفترق كثيرا بالمقارنة مع الشخص الذي ليس له المهوبة فه.

من البيان السابق يدل على أن المهوبة تأثر التعلم. إذا أدوات التعلم المتعلم المناسب بالمهوبة فنتيجته جيد لأنهم يحبون التعلم و أيضا أكثر نشاط في التعلم.

- الحافز

ارتبط الحافز ارتباطا وثقا بالهدف الموجه. يمكن تحقيق أم لا في تقرير الهدف و لكن يحتاج العملية لتحقيقه. و الذي يكون سببا للعملية أي ذلك الحافز. وهو يكون تسيدا في التعلم. لا بد علينا أن نهتم بعملية التعلم و التعليم كي يتعلموا جيدا و يملكون الحافز لتفكير و تركيز الاهتمام و يهم أو يقوم بالعملية التي يسند التعلم.

- النضج

النضج هو المرحلة في نماء الانسان في اعضاء جسده جاهزة لممارسة المهارات الجديدة. الولد غير الجاهز لا يستطيع لأداء المهارات قبل التعلم. الولد الجاهز تعلمه كثير نجاح.⁶

- ثقة الطلاب

ثقة الطلاب تنمو من الإرادة لتواجد تصرف النفس و النجاح. في ناحية النماء، ثقة الطلاب تبدأ بوجود إيداع البيئة. النجاح في عملية التعلم يكون مرحلة الدليل لوجود النفس المطالب من المعلمين و زملاءهم. الطلاب قادرين على انتهاء الواجبة جيدا فترتفع ثقة أنفسهم. و العكس أن الطلاب لا يقدرين على انتهاءها جيدا فتتزل ثقة أنفسهم.

- عادة الدراسة

عادات الدراسة في الطلاب تأثر المهارات في التدريب و تعبیر الدرس المقدم من المعلمين. العادة الفاسدة مثل التعلم في أواخر الأوقات قبيل الإمتحان و التعلم غير المنظم و الفشل في فرصة التعلم و يدخلون المدرسة لهيبة فقط و يجيؤون متأخرين كالرئيس. تلك العادات بسبب عدم فهم الطلاب على معنى التعلم لنفسه.⁷

(3) التعب

التعب في الانسان صاعب لتفريقه. و هو قسمان أي التعب البدني و التعب الروحي.

التعب البدني نستطيع نظره مثل ضعف البدن و العادة حتى يجد الولوع و الاتجاه في اضطجاع البدن.

⁶ Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2003, Cet. Keempat) hal.54-58

⁷ Dimiyati, dkk., *Belajar dan Pembelajaran.*, hal.245-246

التعب الروحي نستطيع نظره بوجود اللا مبالة و الملل حتى يكون الولوع و ارادة لحصل الشيء قد ضاع. هذا التعب سهل الحد الأقصى في الرأس حتى يصعب لتركيز كأن العقل غير القابل للعمل.⁸

ب)العوامل الخارجيّة في التعلم

عملية التعلم تقدم بالدوافع الذاتية في الطلاب. بجانب ذلك أن عملية التعلم تزداد و ترتفع أيضا لزيادة القوة بسبب بيئة الطلاب. بعبارة أخرى أن نشاط التعلم سترتفع إذا كان منهاج التعليم ينعقد جيدة. منهاج التعلم يكون تقنية المعلم ين في المدرسة و هو سبب خارجي في التعلم. و ناحية الطلاب، فجدد الأسباب الخارجية المؤثرة في نشاط التعلم منها:

- المدرسون كالمدرسين لتعلم الطلاب

المدرسون هم المعلمون في التدريب.هم لا يعلمون الدرس المناسب بمهراهم فقط فحسب بل يعلمون الشباب. المدرسونالذين يعلمون الطلاب هم الأشخاص المتخصصون في مهنة معين. كما المعلم يطور شخصية حتى تكتمل فهو كذلك يصادف المشكلات فيها كشخص آخر. فالمعلم يطالب أن يحي حياة كريمة بالأجرة المستلمة كل الشهر. ذلك المطالب يتناسب بالمسكن و محل العمل. و المدرسون أيضا ينمون النفس بالمحترف. هم يعملون و يوظفون لتعلم مهنة المعلم طوال الحياة. انتهاء وحل المشكلتين السابقتين يجري طوال الحياة. والمهارة لانتهاء تلك مشكلتين تعدته نجاح المعلم في تعليم طلابه.

⁸ Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor.....* hal 59

- المرافق و الوسائل للتعليم

المرافق التعلم تشتمل بأبنية المدرسة و قاعة التعلم و الميدان الرياضي و قاعة العبادة و قاعة الفن و الأدوات الرياضية. الوسائل التعلم تشتمل بالكتب الدراسية و كتب القراءة و أدوات معمل المدرسة و الوسائل التعليمية الأخرى. المرافق و الوسائل للتعليم الكاملة للتعليم تدفع حال التعليم ليكون جيداً. و هذا لا يعني أنها تقرر ضمان تنفيذ عملية التعلم الجيد. في الواقع هذا هو المكان الذي ينشأ المشكلات عن كيفية إدارة البنية التحتية و المرافق للتعليم حتى تنشأ عملية التعلم الجيدة.

- سياسة التقييم

سياسة التقييم هي عملية التعلم التي تتأثر الحد الأقصى في نتيجة تعلم الطلاب أو أدائهم. عملية التعلم تقف زمنية كالنتيجة بذلك الأداء. فتقع تقويم الفاعل النشط في تعلم الطلاب. نتيجة التعلم أيضا هي نتيجة عملية التعلم أو عملية التعليم. المعلم هو الفاعل النشط في التعليم. بذلك أن نتيجة التعلم هي الأحوال التي تستطيع للنظر من جهتين أي جهة الطلاب في نتيجتهم هي مرحلة النماء الذهني الجيد بالمقارن مع قبل التعلم. تلك مرحلة النماء الذهني تقدم في الأجناس المعرفة و الحركية و الأنفعالية. نتيجة التعلم تقوم بمقاس المعلم و مرحلة المدرسة و المرحلة الوطنية. إذا ينجح الطلاب ففقال عملية تعلم الطلاب و تعليم المدرسة يقف

زمنيا. إذا لا ينجح الطلاب فمكرر تعلم الطلاب و تعليم المعلم.⁹

- المناهج الدراسية

تعريف المناهج الدراسية هي الأعمال المعطية إلى الطلاب. هذا العمل أكثره تقدم مواد التعلم لكي يستقبل و يستوعب و ينمو الطلاب تلك الوحدات. واضح أن منهج التعلم يؤثر يتعلم الطلاب. المناهج الدراسية غير الجيدة تأثر التعلم غير الجيد.

- طرق التعليم

طرق التعليم هي طريقة أو كيفية التي لا بد على المعلم ين مرها. طرق تعليم المعلم غير الجيد تأثر يتعلم الطلاب غير الجيد أيضا. فكون الطلاب كاسلين أو قليل الحماسة في التعلم.¹⁰

ت) أسباب وقوع مشكلات التعلم

في الشطر الكبير أن عوامل وقوع المشكلات في الطلاب

نستطيع تصنيفها بتصنفن منهما:

- العوامل الداخلية منها:

● فسيولوجية

● نفسية

- العوامل الخارجية

● المعلمة

⁹ Dimiyati, dkk., *Belajar dan Pembelajaran.*, hal.248-250

¹⁰ Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor*,.....hal 65

● البيئة¹¹

3. مشكلات في التعليم

التعليم لا يكفي في عملية انتقال أو إيصال العلوم و تقديمها فقط فحسب بل يتبع بتربية. على نحو غير المباشر بأن المعلم ين يجيبون لتربية الطلاب في عمل و فطن الخلقى و الثقافة و الأدب المنطبق في محل سكان الطلاب. المدرسون لا يصلون العلوم الكثيرة للطلاب فحسب بل يكونون الميسير و الصديق و الحافر لهم. بذلك، ينبغي أدنى التعليم لينظر كالعلمية المنظمة في خطة عمليات التعلم و تخطيطها و استعدادها و تقييمها ساريا فعليا في غضون فترة زمنية معقولة.¹²

في الحقيقة أن المصمم الماهر له خطة جيدة. و هو يحتاج أيضا الاستراتيجيات و المبادئ و التقنيات المشتملة متى تحتاج. و العواقب بأن المصمم لا يصلح عملية تصميم مرتجلا كما إذا كان هناك نهج واحد فقط لدورة واحدة لذلك الحال. مع ذلك أن مهارة التصميم لاشخص الذي يملك الخبرة في تصميم نظام التعلم فقط.

على أساس خبرة المعلم في الميدان، المشكلات الموجودة في قيام التعليم نستطيع تعريفها منها:

1) مشكلات التوجيه

أكثر المعلم حين تخطيط و تنفيذ و تقييم يفتقر المهارات في:

- يوجه إلى أهداف التعليم
- يحدث أهداف التعلم إلى الطلاب
- يفهم كيفية سبك الأهداف العامة و الخاصة

¹¹ Abu Ahmadi, *Strategi Belajar Mengajar*, (Bandung: CV. Pustaka Setia, 1997)hal.104

¹² Hilda Karli, dkk., *Implementasi KTSP dalam Model-Model Pembelajaran*, (Jakarta: Generasi Info Media, 2007) hal.15

- يتناسب أهداف التعليم بالقدرة للطلاب و احتياجاتهم
- يسبك الأهداف التعليمية الواضحة.

هذا الحال يسبب ظهيرا عن أهداف تعلم ذلك الدرس. هم لا يسترحون في استقبال الدرس. يعلم الطلاب بأن أهداف الدرس المعطية من المعلم غير المناسب بجوانبهم و غير ذات معنى في حياة مستقبلهم.

(2) مشكلات تقويم و تقييم

يستقبل المعلم المشكلات في تخطيط العمل و أداء تقويم

منها:

- المعلم لا يظهر في ترتيب معايير النجاح
 - إجراء التقويم غير الواضحة
 - المعلم لا يقوم مبادئ التقويم كفاءة و فعالة
 - أكثر المعلم له طريقة التقييم غير المتساوي
 - عدم استيعاب المعلم عن تقنيات التقويم
 - لا يستفد المعلم تحليل نتيجة التقويم لأدوات ردود الفعل.
- بهذا نوع التقويم كان الطلاب لا يرضون لاستلام هذا التقييم. هم لا يفهمون معاني الأعداد التي تستلم فهم. و المدرسون أيضا لا يعرفون هل الطلاب قد تعلموا عن المادة المستلمة أم لا.

(3) مشكلات محتوى الدرس و تسلسلها.

في صناعة تخطيط التعليم الذي نفذ و قوّم، فاستقبل

المدرسون والمشكلات في ترتيب المحتوى و تخطيط أدوات التعلم منها:

- كان المدرسون لا يقدرّون المواد
- المواد المعطوة لا تناسب بالأهداف

- المدرسونهم أقل القدرة على إكمال تقديم المواد مع الوقت المقدم
- المدرسونهم أقل الماهر في تنظيم مواد الدرس
- المدرسونهم أقل القدرة في مناء مواد الدرس المعطوع
- المدرسونهم أقل نظر في تسلسل مستوى المشكلات في مادة التعليم المعطوع.

(4) مشكلات الطرق و نظام تقديم أدوات التعلم

- لا بد على المعلمين أن يستوعبوا تقنيات نظام التقديم لكي يستطيعوا لتقديم أدوات الدرس مفروحا و ناجحا. و لا بد أيضا للمعلمين أن يستطيعوا لاختيار التقديم المناسب لكل المواد المعينة أو لصناعة الاختلاف في تقديم تلك وحدات التعلم. و لكن، يستقبل المدرسون المشكلات عند تقديم ذلك التعليم منها:
- المدرسونهم أقل قدرة عن الطلاب لتقديم مفروحا و فعليا
 - اختيار الطريقة أقل أهمية بأهداف التعليم و مواد
 - المدرسونهم أقل ماهر في استعمال الطريقة
 - مرتبطة واثقة بالطريقة الواحدة فقط
 - المدرسون لا يعطون ردود الفعل في الواجبة المعمولة للطلاب

(5) مشكلات الحواجز

- أحيانا يستقبل المدرسون الحواجز الكثيرة في قيام التعليم منها:
- قليل من المعلمين يستعملون المكتبة لمصادر التعلم
 - قليل من المعلمين نظر خلفية الطلاب المختلفين
 - قليل من المعلمين فهم عن القدرة الأساسية للطلاب المنخفضين

- قليل من المعلم ين أن يقرءو الكتب العلمية لقراءة
 - الوسائل منخفضة
 - قليل من المعلم ين لهم بقدره في استيعاب اللغة العربية
- بتلك الحواجز فكانت عملية التعليم غير ممتعة. كان المدرسون يصعبون في زيادة عملية التعلم و التعليم الفعال. و كذلك أيضا أن الطلاب لا يشجعون لاستكشاف كل جزء من العلوم المحسولة في المعلمة.

4. التعلم و التعليم

هناك التعاريف التي يقدم العلماء منها:

أ) التعلم هو مجموعة من الأحداث الخارجية المبتكرة لدعم عملية التعلم الذي صفته داخلي¹³

ب) التعلم هو عملية التفاعل بين الطلاب و البيئة حتى يكون تغير السلوك إلى جهة الأفضل¹⁴

ت) أعلن دجاحيري في كوناندار تحت الموضوع " *Guru Profesional Implementasi Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP) dan Sukses dalam Sertifikasi Guru* " بأن التعلم هو فعلية جميع المشاركة أو بعض الكبير في إمكانية نفس الطلاب (جسديا كان أو غير الجسدي) و المغزي للنفس و الحياة الآن و في المستقبل (المهارات الحياتية).

ج) التعلم هو فعلية تعلم الطلاب في وصول الهدف التعليمي.¹⁵ بذلك أن

تعريف التعلم هو الحديث أو الحال يصمم متعمدا للمساعدة و تسهيل عملية التعلم احتياجا لبناء إبداع الطلاب.س

¹³ Dr. Syauqi Dhaoyf , Tajdidu al Nahwi, (Mesir : Darul Ma'arif, 1119 H) hal. 215

¹⁴ Nazarudin, *Manajemen Pembelajaran* (Jogjakarta: Sukses Offset, 2007),hal.162.

¹⁵ Kunandar, *Guru Profesional Implementasi Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP) dan Sukses dalam Sertifikasi Guru*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2007), hal287.

من تعاريف المشكلات و التعلم السابق فنستطيع لنختصر بأن تعريف مشكلات التعلم هو المشكلات أو القضايا في عملية التعلم و التعليم التي لا بد علينا انتهاءها لكي تصل الأهداف الكاملة.

5. تعريف مادة اللغة العربية

- هناك من تعريفات اللغة التي كتب له الذبوع و الإنتشار ما يلي:
- (أ) عثمان بن جني : اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.
- (ب) Sapir N : اللغة ظاهرة إنسانية و غير غريزة لتوصيل العواطف و الأفكار و الرغبات بوسيلة من الرموز الصوتية- الإصطلاحية.
- (ج) N، Chomsky : اللغة ملكة فطرية عند المتكلمين بلغة ما لتكوين و فهم جمل نحوية.
- (د) محمد علي الخولي : اللغة نظام اعطاطي لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار و المشاعر بأعضاء جماعة لغوية متجانسة.¹⁶
- (هـ) و قال ابن جاني : اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم من أغراضهم.¹⁷
- و هنا ثلاث صور يأتي عليها التمييز و هي :
- (أ) ما يتوفر في اللغة العربية من الصفات و لا يوجد في غيرها مثل خصيصة الإعجاز.
- (ب) ما يتوفر في اللغة العربية و في بعض اللغات الأخرى، غير أنه لا يوجد في كل اللغات مثل خصيصة الإعراب.
- (ج) ما يتوفر في اللغة العربية و في غير ها من اللغات لكنه أظهر في اللغة العربية مثل خصيصة الترادف.¹⁸

¹⁶ عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العبية للناطقين بغيرها، الجزيرة : الدار العلمية، 2008، ص.

¹⁷ عبد الوهاب رشيدى، علم الأصوات النطقي، مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

اللغة العربيّة هي إحدى من لغات العالم . و اللغة العربيّة من عائلة اللغات الساميّة التي يستخدمها شعوب الذين يعيشون حول نهر الفرات و تغريس ، و سهول سوريا وجزيرة العرب¹⁹ .

كانت اللغة العربيّة أداة التعبير للناطقين بها من كل لون من ألوان الثقافات و العلوم و المعارف، و هي وسيلة التحدث و الكتابة، و بها تنقل الأفكار و الحواطر، لذلك ينبغي أن ندرك أنّها وحدة واحدة متكاملة.²⁰

كما يحدث بها (Ghazawi) غزاوي و نقله Arsyad أن اللغة العربيّة هي واحدة من اللغات الرئيسيّة في العالم و يتحدث بها أكثر من 200 مليون إنسان²¹ و قال عبد الحلیم: " اللغة العربيّة هي لغة العربيّة و الإسلام".²²

و قرر وزير الشؤون الدينيّة رقم 2 لسنة 2008 بشأن معايير الكفاءة ومعايير

محتوى التربيّة الإسلاميّة واللغة العربيّة فالتدريس اللغة العربيّة هي:

Suatu mata pelajaran yang diarahkan untuk mendorong, membimbing, mengembangkan, dan membina kemampuan serta menumbuhkan sikap positif terhadap bahasa Arab baik reseptif maupun produktif. Kemampuan reseptif yaitu kemampuan untuk memahami pembicaraan orang lain dan memahami bacaan. Kemampuan produktif yaitu kemampuan menggunakan bahasa sebagai alat komunikasi baik secara lisan maupun tulis. Kemampuan berbahasa Arab serta sikap positif terhadap bahasa Arab tersebut sangat penting dalam membantu memahami sumber ajaran Islam yaitu al-Qur'an dan hadis, serta kitab-kitab berbahasa Arab yang berkenaan dengan Islam bagi .

Untuk itu, bahasa Arab di madrasah dipersiapkan untuk pencapaian kompetensi dasar berbahasa , yang mencakup

¹⁸ نور هاديا، الموجه لتعليم المهارات اللغويّة لغير الناطقين بها ، مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلاميّة الحكومية، 2011، ص. 15

¹⁹ Abdul Wahab Rasyidi ، *Media Pembelajaran Bahasa Arab* ، Malang: UIN Malang Press ، 2009 ، hal.17.

²⁰ رضوان، الإملاء نظريته و تطبيقه، مالانق : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلاميّة الحكومية، 2011، ص. 5

²¹ Azhar Arsyad ، *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya* ، Yogyakarta: Pustaka ،

²² *Ibid* ، hal 7.

empat keterampilan berbahasa yang diajarkan secara integral, yaitu menyimak, berbicara, membaca, dan menulis. Meskipun begitu, pada tingkat pendidikan dasar (elementary) dititikberatkan pada kecakapan menyimak dan berbicara sebagai landasan berbahasa. Pada tingkat pendidikan menengah (intermediate), keempat kecakapan berbahasa diajarkan secara seimbang. Adapun pada tingkat pendidikan lanjut (advanced) dikonsentrasikan pada kecakapan membaca dan menulis, sehingga diharapkan mampu mengakses berbagai referensi berbahasa Arab²³.

اللغة العربية هي المادة التي تتجه إلى تشجيع وتوجيه، وتطوير، وبناء القدرات، وتعزيز الموقف الإيجابي إلى اللغة العربية تقبلاً ومنتجة. القدرة التقبلية هي قدرة فهم كلام الآخرين وفهم القراءة و القدرة الإنتاجية هي قدرة نطق اللغة كوسيلة للتواصل على اللفظي أو التحريري وموقف ايجابي على اللغة العربية . و الاستعاب على مهارة العربية مهمة جدا لمساعدة على فهم مصدر تعاليم الإسلام يعنى القرآن و الحديث، وكذلك كتب اللغة العربية فما يتعلق بالإسلام للمتعلّمين.

فلهذه الغاية، أعد مادة اللغة العربية في المدرسة لتحقيق الكفاءة اللغوية الأساسية، والتي تشمل على أربع المهارات اللغوية باعتبارها لا تتجزأ، وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. ورغم ذلك، على مستوى التعليم الأساسي (الابتدائي)ركز على الاستماع ومهارات الكلام كأساس للغة. في مرحلة الثانوية (المتوسطة)، يتم تدريس المهارات اللغوية الأربعة كأساس متوازن. أمّا بالنسبة لمستوى (التعليم العالى) فتقدمركز على مهارات القراءة والكتابة، بحيث المتعلّمين يصبحوا قادرين على الوصول إلى مجموعة واسعة من مراجع اللغة العربية

²³ Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia No. 2 Tahun 2008 *Tentang Standar Kompetensi Lulusan Dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab Di Madrasah Tsanawiyah* .

6. مشكلات تعلّم و تعليم اللغة العربيّة

كان تعلّم اللغة العربيّة من أمر صعب لغير الناطقين بها. وهناك الفرق بين اللغة العربيّة كلغة أجنبيّة مع اللغة الأم التي استخدمها التلاميذ. و الفروق المتنوّعة هي من جوانب الأصوات، والمفردات، وبناء الجملة، وكذلك من حيث الاختلافات الثقافية بين العرب وغير العرب.

ذكر Izzan في كتابه *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* أن تنقسم مشكلات تعلّم اللغة العربيّة إلى قسمين، وهما المشكلات اللغويّة و مشكلات غير لغويّة.²⁴

أ) المشكلات اللغويات

1) النظام الصوتي

يسمّى تعليم النظام الصوتي باسم مخارج الحروف و هي مستخدمة في علم التجويد في تعليم القرآن. هناك مشكلات النظام الصوتي التي تحتاج إلى انتباه متعلّمي غير العرب، و منهم الصوتيات العربيّة التي لم تكن موجودة في نظيره الاندونيسي المثل: ث ، خ، هـ ، ذ، ض ، ص، ط، ظ، ع، غ . فللمبتدئين يجدون صعوبة في نطق الصوتيات.²⁵

2) المفردات

هناك من المفردات العربيّة التي تبنيها اللغة الإندونيسيّة و يسهل الإندونيسي لبناء المفردات، وإعطاء الفهم وإرفاقه الذاكرة . ولكن، يمكن تحوّل كلمات اللغة الأجنبيّة إلى اللغة العربيّة تسبب المشكلات متنوّعة و هي:

²⁴ Ahmad Izzan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, Ahmad Izzan, (Bandung: Humaniora, 2011) hal.65

²⁵ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011) hal. 101

(أ) تحول المعنى، مثل *masyarakat* يأتون من الكلمة مشاركة /المشاركة وفي المعنى العربي للكلمة المشاركة هو المشاركة والعمل الجماعي . و في الاندونيسية تتحول إلى *masyarakat* الذي يقال في العربية ب"المجتمع" .
 (ب) تغير اللفظ من الصوت الأصلي، مثل *berkat* (نعمة) من كلمة بركة، وقال *kabar* من كلمة خبر

(ج) اللفظ ثابت، ولكن يتم تغيير معنى، مثل *kalimat* مما يعني أن الصيغة التي يمكن أن تعطي المعنى، مستمدة من معنى العربية كلمات من *kata-*
²⁶*kata*

المشكلات بالمرتبطة المفردات الأخرى هي من حيث علم الصرف. كثير من علم صرف (مورفولوجيا) التي لم يتم تضمينها في اللغة الاندونيسية، على سبيل المثال (تصريف).وبالإضافة إلى ذلك، من حيث عدد الأسماء، في اللغة الاندونيسية توجد اثنين فعتين، وهي المفرد والجمع. أمّا في اللغة العربية هناك ثلاث فئات، وهي المفرد، و المثني، و الجمع.

أمّا صيغ الجمع في اللغة العربية هناك ثلاثة أنواع، وهي جمع مذكر سالم (الجمع نوع ذكور)، جمع مؤنث سالم (الجمع لنوع النساء) ، و جمع تكسير (بصيغة الجمع غير منتظم، سواء بالنسبة للرجال والنساء).²⁷
 مورفولوجيا العربية المذكورة لا يوجد عند اللغة الإندونيسية بحيث تصبح هذه الصعوبات خاصة لتعلم اللغة العربية.

(3) نظام الجملة

²⁶ Ahmad Izzan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, Ahmad Izzan, (Bandung: Humaniora, 2011)hal.67

²⁷ Acep Hermawan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya 2011) hal. 102-103

يجب على التلاميذ لفهم المعنى أولاً حين قراءة النص العربي . بهذه الطريقة يقتدرون على قراءته . و هذا يحتاج إلى علم النحو باللغة العربية لتوفر فهم كيفية تقرأ بشكل صحيح وفقاً لقواعد العربية المعمول.²⁸

ليس في علم النحو الإعراب فقط (التغييرات في وقت متأخر بسبب التغييرات في وظيفة الكلمة في الجملة)، ولكن أيضاً البناء (أي تغيير في نهاية الكلمة حتى لو كان يغير وظيفة في الجملة). في التعريف التقليدي، اقترح علم النحو كبناء الجملة - العلم تبني الجمل التي تشمل ثوابتها أشياء أخرى، لا الإعراب وبناء فقط، مثل المطابقة (ملاءمة الصوت) و الموقعية (ترتيب الكلمة و تسلسل الكلمة).

على سبيل المثال، يقال المطابقة له الموقع بين "المبتدأ" و "الخبر"، وبين "الصفة" و "موصوف" على الإثنين اتفاق من حيث الجنس، و العدد، و شروط محددة.

التلميذ حاضر = مفرد مذكر

التلميذان حاضران = مثنى مذكر

التلاميذ حاضران = جمع مذكر

التلميذة حاضرة = مفرد مؤنث

التلميذتان حاضرتان = مثنى مؤنث

التلميذات حاضرات = جمع مؤنث

وأمّا الموقعية كفاعل لا بد عليه أن يقع قبل فاعل، المثال:

قام زيد²⁹ : قام (فعل) و زيد (فاعل)

وأمّا خبر يقع بعد مبتدأ، نحو:

الفصل نظيف : الفصل (مبتدأ) و نظيف (خبر)

²⁸ Ibid, hal 103.

²⁹ معصمة وبيصانو و ستي معاونة هداية، الأمثلة الإعرابية، 2011، مالانق: ، مطبعة جامهة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ص.

و إذا كان الخبر هي ظرف (مكان و زمان) أو هو جار و مجرور، فجزوز و يمكن هو مطلق أن يقع قبل المبتدأ. نحو:

أمام الفصل شجرة : أمام الفصل (خبر ظرف مكان)
شجرة : (مبتدأ)
في المحفظة كتاب : في المحفظة (خبر جار مجرور)
كتاب : (مبتدأ)

فمن الإمكان لا يفهم التلاميذ الإندونيسيون القائدة بالسهولة بسبب هناك الاختلافات في القواعد العربية وإندونيسية. وعلى الرغم، طلبة الإندونيسيا عندهم إتقان قواعد اللغة الإندونيسية لكنهم سيجدون صعوبة في مقارنات قواعد اللغة العربية في الإندونيسية.

4) الكتابة

و إحدى من العوامل التي تعيق عملية تعلّم اللغة العربية هي الكتابة العربية و هي مختلف بالكتابة اللاتينية. فتكتب الكتابة اللاتينية من اليمين إلى اليسار، لكن تبدأ الكتابة العربية من اليسار إلى اليمين. الحروف اللاتينية لديهم شكلين، وهي الحروف الكبيرة والصغيرة، والحروف العربية لها أشكال مختلفة، يعنى بداية، ووسط، ونهاية. فمشكلات الكتابة هي المشكلة المنفصلة لغير العرب، وخاصة عندهم اللغة اللاتينية.

5) و في الحقيقة، للعربية النوعان اللغتين و المخلفتان بعضها البعض في نواح كثيرة، فهما اللغة العربية "العامة" و "الفصحى".³⁰

اللغة الفصحى هي اللغة العربية القياسية تستخدم في المناسبات الرسمية و في كتابة الفكر العام، والشعر، والنثر. اللغة الفصحى و هي اللغة التي تتبع

³⁰ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab Dan metode pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka, 2003,)hal. 137

القواعد القياسية على مستوى اعلمي. وأما اللغة العربية العامية هي اللغة التي استخدمها لشؤون العاديّة كل يوم. اللغة العامية هي اللغة ليس لديها القواعد على مستوى اعلمي، حتى تعتبر أنّها خالفة القواعد.³¹

ب) جوانب غير اللغويّة

1) العوامل الاجتماعيّة والثقافة

تأتي المشكلات من العبارات والمصطلحات وأسماء الأشياء التي لم يكن تضمينها في اللغة الإندونيسية و ليس من السهل ولا بسرعة في فهمها للتلاميذ الإندونيسيين الذين لا يعرفون الثقافة العربية.

2) العوامل من ناحية الكتاب المقررة

استخدام الكتب المقررة في التعلّم هي أيضا مسألة ملحة، لأن دورها عند المعلمين لاتزال كأجهزة حاسمة في نجاح التعلّم. فالكتب المقررة التي ليس فيها إهتمام بمبادئ عرض المواد اللغة العربية فستكون مشكلة واضحة في تحقيق الأهداف. عوامل استخدام الكتب المقررة في التعلّم أصبحت أيضا مسألة ملحة، لأن دور المعلمين كأداة حاسمة ثابتا إلى نتائج التعلّم حتى الآن.

الكتب المقررة التي لا يهتمون بالمبادئ في عرض المواد باللغة العربية كلغة أجنبية ستكون مشكلة واضحة في تحقيق الأهداف. وتشمل هذه المبادئ على الإختيار، و التدرج، والارتباط. والاختيار بمعنى يجب على الكتب المقررة أن تشير إلى اختيار المواد التي يحتاجها التلاميذ عند مستوى معين أو على أحد مستوى التعليم محدد. و التدرج هو المستويات بمعنى يقسم حسب، التدرج في

³¹ Acep Hermawan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakary, 2011), hal. 72

المواد ، بدءا من المواد السهلة حتى المواد الصعبة. وأما الارتباط يعني أن كل المواد أصبحت الروابط و يعزز بعضها بعضا.

و يحتاج تصوير حالة اجتماعية ثقفة للعرب في الكتب المقررة لأنه سيساعد الطلاب على فهم استخدام عبارة أو جملة أو كلمة أو أسماء و الأشياء المرتبطة بحالة اجتماعية ثقافة. ولكن هذا لا يعني أنّ عرض المواد متوافق تماما بحالة اجتماعية ثقافة العرب، لأن كتب اللغة العربية الجيدة لتلاميذ إندونيسيا إذا كان نظام عرض الكتاب وفقا لشخصية لتلاميذ إندونيسيا.³²

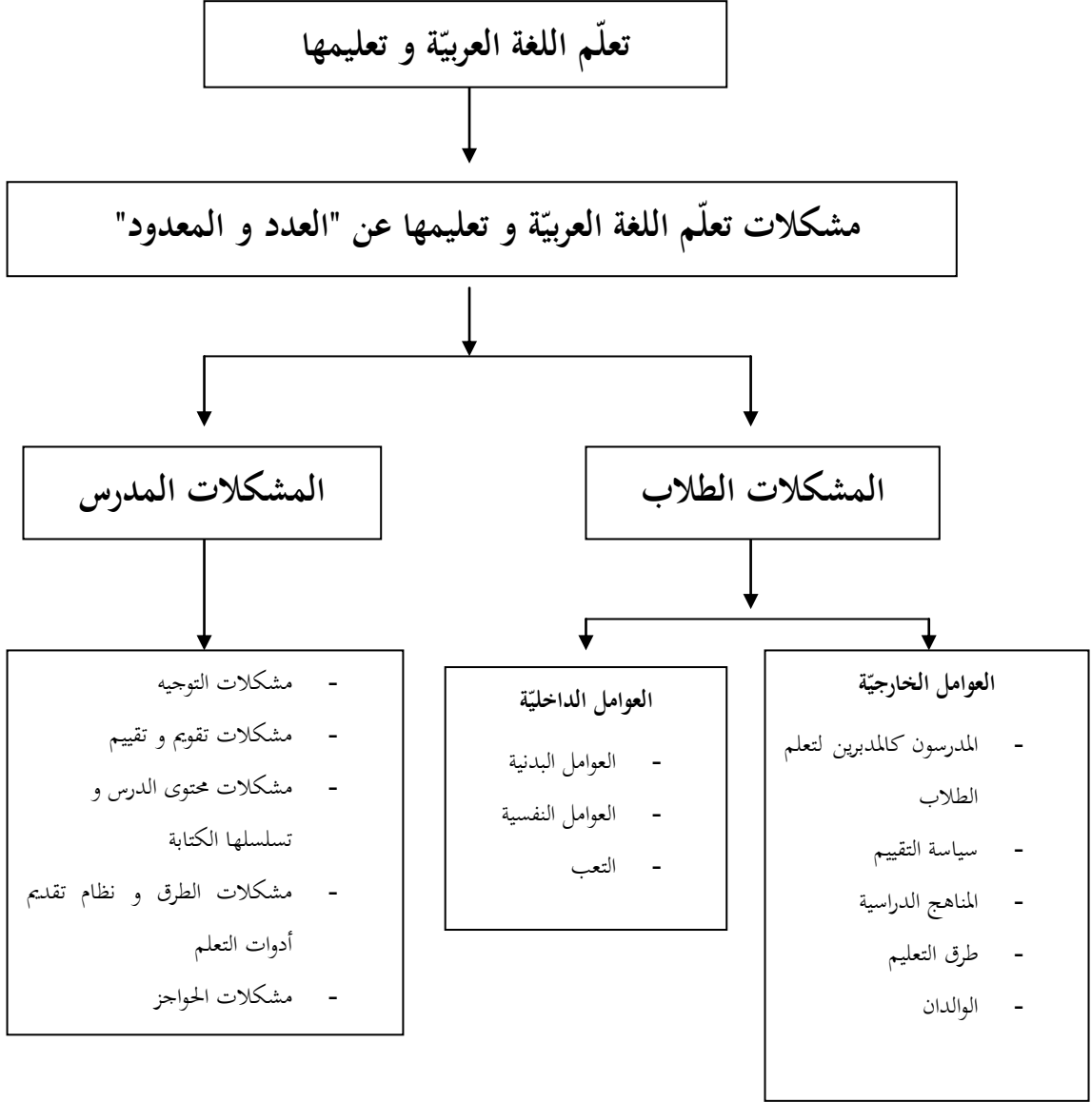
3) العوامل من ناحية البيئية الاجتماعية

كان تعلم اللغة فعليا هو حمل التلاميذ في البيئة اللغوية. فبتلك البيئة سوف يضطر التلاميذ إلى التكلم باللغة المطلوبة. وذلك لأن البيئة ستجعلهم متعودين على استخدام اللغة مستمرا لتعبير المعنى والهدف و المقاصد.

³² Acep Hermawan, *Metodologi pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011) hal. 106-110

ج. هيكل الفكر و أسئلة البحث

1. هيكل الفكر



2. أسئلة البحث

لمساعدة الباحثة في استكشاف و جمع البيانات في الميدان، فهنا أسئلة البحث،

تعني:

■ أسئلة البحث لطلاب

- أ. ما مشكلات تعلّم اللغة العربيّة عند الطلاب ؟
- ب. كيف عمليّة تعلّم اللغة العربيّة و تعليمها في الفصل؟
- ت. كيف انتباه الطلاب و رغبتهم في تعليم اللغة العربيّة؟
- ث. كيف نتائج تعلّم اللغة العربيّة الطلاب
- ج. هل تعلّموا اللغة العربيّة في وقت سابق؟
- ح. ما المشكلات التي يوجّهها الطلاب في قراءة اللغة العربيّة؟
- خ. ما المشكلات التي يوجّهها الطلاب في إتقان مفردات اللغة العربيّة؟

- د. ما المشكلات التي يوجّهها الطلاب في تنظيم جملة اللغة العربيّة؟
- ذ. ما المشكلات التي يوجّهها الطلاب في كتابة اللغة العربيّة؟
- ر. هل تعلّموا فروضه الأطفال للقرآن؟
- ز. أ تعلّم اللغة العربيّة المسروري؟

- س. هل للوالدين التشجيع على تعلّم اللغة العربيّة؟
- ش. ما خلفيّة دراسيّة معلّم اللغة العربيّة؟
- ص. كيف يحلّ الطلاب على مشكلة تعلّم اللغة العربيّة؟

■ أسئلة البحث للمعلم

- ض. ما مشكلات المعلم في تعليم اللغة العربيّة ؟
- ط. ما مشكلات المعلم في تعليم العدد و المعدود لطلاب الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الأهليّة الهاشمية بانكالايبون؟
- ظ. ما طريقة يستخدمها المعلم في تعليم اللغة العربيّة؟

- ع. ما وسيلة يستخدمها المعلم في تعليم اللغة العربيّة؟
- غ. ما مرافق المدرسة لدعم تعليم اللغة العربيّة؟